

EUROPEAN UNION

DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION IN MOSCOW
The Deputy Head of Delegation

10.07.1996 * 0.03187 - 114. 1 φ

Москва, 10 июля 1996
ЖД/мак/ид - 197

Г-ну Виктору Васильевичу Илюшину
Первому Помощнику Президента
Российской Федерации

Кремль, Москва

Уважаемый г-н Илюшин,

Направляем Вам послание от г-на Жака Сантера, Президента Европейской Комиссии, г-ну Борису Николаевичу Ельцину, Президенту Российской Федерации.

Благодарим Вас за передачу этого послания Президенту.

С уважением,


Жильбер Дюбуа
Временный Поверенный в делах



030261 10.07.96 / 7³¹

Официальный перевод

Брюссель, 10 июля 1996


Ваше Превосходительство,

Я, совместно со своими коллегами в Европейской Комиссии, хотел бы передать Вам свои искренние поздравления в связи с переизбранием Вас Президентом Российской Федерации.

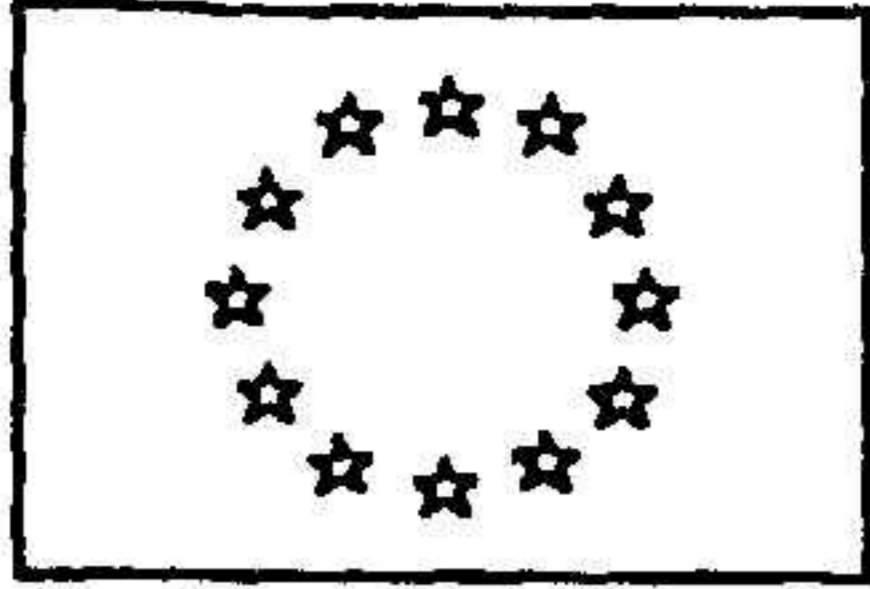
Решимость, с которой российский народ выразил свое желание, чтобы Вы продолжали вести Россию, отражает ту уверенность, которую испытывает к Вам мир, как к человеку наиболее способному и далее проводить экономические и демократические реформы в Вашей стране.

Как всегда, Европейская Комиссия готова, насколько возможно, содействовать Вам в Ваших усилиях продолжать эти реформы. В этом контексте для меня особенно важно то, что мы совместно работаем над введением в полную силу Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, которое в настоящее время ратифицируется нашими странами-членами, а также над реализацией Плана действий для России, который был недавно принят Европейским Союзом.

Моим самым искренним желанием является более подробно обсудить с Вами различные вопросы, представляющие взаимный интерес, во время следующей встречи на высшем уровне между Вашей страной и Европейским Союзом.

 Жак САНТЕР
р.р.

Его Превосходительству
Г-ну Борису Николаевичу ЕЛЬЦИНУ
Президенту Российской Федерации
Москва, Россия



EUROPEAN UNION

10.07.1996 *003107

DELEGATION OF THE EUROPEAN COMMISSION IN MOSCOW

The Deputy Head of Delegation

Moscow, 10 July 1996

GD/mak - 197

Mr. Victor Vasiliyevich Ilyushin
First Assistant to the President
of the Russian Federation

Kremlin, Moscow

Dear Mr. Ilyushin,

Please find enclosed a message from Mr. Jacques Santer, President of the European Commission, to Mr. Boris Nikolayevich Yeltsin, President of the Russian Federation.

Thank you for transmitting this message to the President.

Yours sincerely,

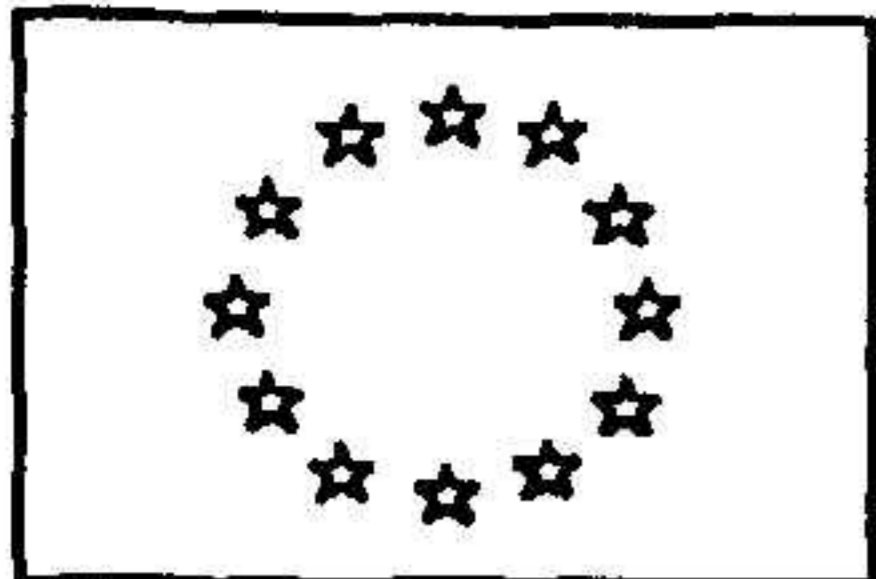

for Gilbert Dubois
Chargé d'Affaires



КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

| | |
|--|---------------|
| 29604 | 10.07.96 |
| Администрация Президента Российской Федерации | |
| л.1 | пр.3 18:20:05 |

2/2



EUROPEAN COMMISSION

The President

Brussels, 10 July 1996

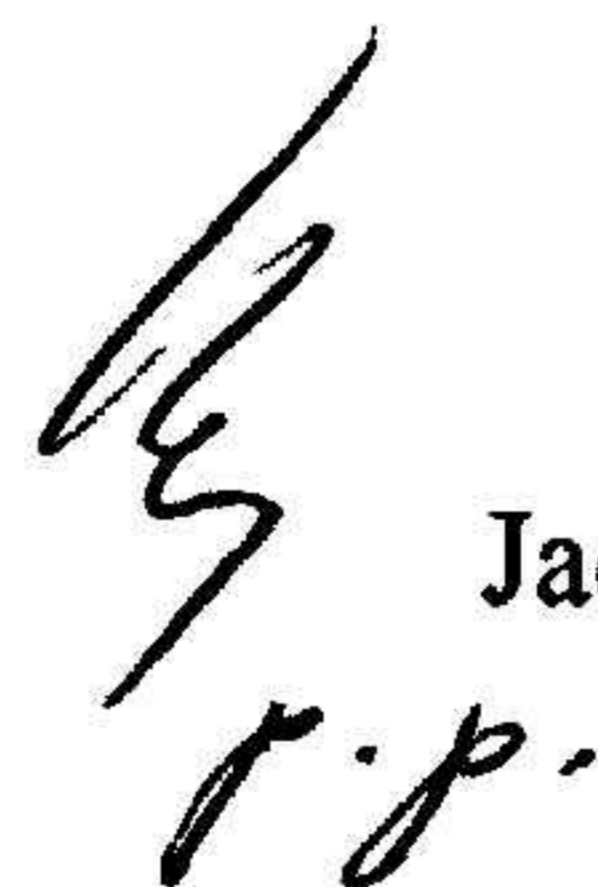
Excellency,

I would like with my colleagues in the European Commission to convey to you my sincere congratulations on your re-election as President of the Russian Federation.

The definitive manner in which the Russian people registered their wish for you to continue to lead Russia reflects the confidence which the world has in you as the person most capable of pursuing furthering economic and democratic reform in your country.

As always, the European Commission stands ready to assist you as far as it can in your efforts to continue these reforms. In this context it is of particular importance to me that we work together towards the full application of the Partnership and Cooperation Agreement which is presently being ratified by our Member States as well as towards the implementation of the Action Plan for Russia which was recently adopted by the European Union.

It is my sincerest wish to discuss these various issues of mutual interest more in detail with you during the next Summit between your country and the European Union.


Jacques SANTER

His Excellency
Mr. Boris Nikolayevich YELTSIN
President of the Russian Federation
Moscow, Russia

0269

10.07.96

7.21. T 5

к вх. 29604 от 10.07.96

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

| | |
|--|---------------|
| 29607 | 10.07.96 |
| Администрация Президента Российской Федерации | |
| л.1 | пр.1 18:23:46 |

01.НОЯ1996* #7355

Fr